

Beta **1950GPP**



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DA BRUGSMANUAL

SL NAVODILA ZA UPORABO

SK NÁVOD NA POUŽITIE

CS NÁVOD K POUŽITÍ

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ISTRUZIONI PER L'USO



MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER GONFIA PNEUMATICI PORTATILE PRODOTTO DA: BETA TENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PNEUMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

Il gonfia pneumatici è da utilizzare esclusivamente per il seguente uso:

- gonfiaggio della pressione degli pneumatici.

Non sono consentite le seguenti operazioni:

- E' vietato l'impiego per usi diversi da quelli sopra indicati
- E' vietato l'impiego in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- E' vietato l'uso come soffiatore
- E' vietato il riempimento con liquidi o gas diversi da aria compressa.

SICUREZZA DELL'UTENSILE



Prestare attenzione che non vi siano corpi estranei all'interno dell'ugello del gonfia pneumatici.



Non dirigere mai il flusso di aria verso se stessi, altre persone o animali.



Prestare attenzione a piccoli oggetti o scorie che potrebbero essere scagliate dal flusso d'aria durante l'utilizzo e causare lesioni ad occhi e altre parti del corpo.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Utilizzare sempre protezioni per occhi e orecchie quando si utilizza questo strumento. Se si sollevano polvere/detriti, indossare una maschera adeguata. Azionare sempre il serbatoio in modo sicuro, proteggendo sé stessi e gli altri nell'area di lavoro da possibili lesioni.
- Assicurarsi che il serbatoio non sia sotto pressione prima di rimuovere qualsiasi raccordo.
- Accertarsi sempre che il gruppo manometro/valvola e il tubo di scarico siano ben saldi e privi di danni per garantire la sicurezza di funzionamento del serbatoio.
- **NON RIEMPIRE TROPPO!** Utilizzare il serbatoio entro la sua capacità nominale e solo per gli scopi designati. Il riempimento eccessivo del serbatoio d'aria causerà usura prematura, danni permanenti, lesioni e/o situazioni pericolose.
- **NON alimentare da bombole di gas compresso o sistemi con pressione superiore a 16 Bar.**
- Non trasportare o trascinare il serbatoio dal tubo di scarico. Tenere il serbatoio immagazzinato vuoto.
- Se si dovesse verificare una perdita nel serbatoio, gettarlo immediatamente. **NON saldare o tentare riparazioni del serbatoio.**
- Studiare, comprendere a fondo e seguire tutte le precauzioni di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare lo strumento.
- Solo personale qualificato può installare, utilizzare, regolare, mantenere, pulire, riparare, ispezionare o trasportare questo strumento.
- Ispezionare le condizioni del gonfia pneumatici prima di ogni utilizzo; non utilizzare se danneggiato, alterato o in cattive condizioni.
- Non superare la pressione nominale massima dell'aria indicata in tabella dati tecnici.
- Il gonfia pneumatici non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; alle quali ne è consentito l'uso solo ed esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto che abbia letto e integralmente compreso questo manuale in tutte le sue parti.
- I bambini non devono mai giocare con l'apparecchio.
- Non gonfiare pneumatici danneggiati o pneumatici su ruote danneggiate o piene di detriti.
- Nessuna alterazione deve essere apportata a questo prodotto.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DEL GONFIA PNEUMATICI

! La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA CON PUNTALE DI PROTEZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE

! Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE
	UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI IN FUNZIONE DEI VALORI RISCONTRATI NELL'INDAGINE DI IGIENE AMBIENTALE/INDUSTRIALE
	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE PNEUMATICO

DATI TECNICI

CAPACITA'	10 L
PRESSIONE MAX SERBATOIO	16 Bar
VALVOLA DI SICUREZZA	10 Bar
DIAMETRO	300 mm
ALTEZZA	710 mm
ATTACCO VALVOLA	1/2"

ISTRUZIONI PER L'USO

Supporto a parete

Il gonfia pneumatici è dotato di un supporto a parete. Il supporto a parete ha due funzioni:

- Sostenere l'unità quando non è in uso
- Riempire il serbatoio d'aria automaticamente tramite la valvola di riempimento

Utilizzo del gonfia pneumatici

Lo strumento può essere utilizzato per il gonfiaggio o per il controllo della pressione degli pneumatici. Il serbatoio d'aria integrato da 10 litri consente di gonfiare almeno 6 pneumatici di auto fino a una differenza di pressione di 0,3 bar.

Funzionamento:

Riempire il serbatoio collegando il gonfia pneumatici alla valvola di riempimento del supporto a parete, ad un compressore o un altro dispositivo di alimentazione di aria compressa.

- Controllare la pressione dello pneumatico collegando il tubo di gonfiaggio e leggere la pressione sul manometro.
- Aumentare la pressione dello pneumatico premendo a fondo la leva posta in prossimità del manometro.
- Diminuire la pressione egli pneumatici premendo il pulsante laterale in prossimità del manometro.

Dopo aver concluso l'operazione di gonfiaggio, il tubo deve essere scollegato rapidamente in modo da evitare la perdita di pressione dello pneumatico. Per evitare letture errate, assicurarsi sempre che le guarnizioni sull'attacco siano in perfette condizioni.

 **ATTENZIONE:** l'acqua generata dalla condensa deve essere scaricata tramite la valvola di scarico posta sul fondo del serbatoio.

 **ATTENZIONE:** Dopo l'uso giornaliero, rimuovere il dispositivo dal supporto a parete.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A.

SMALTIMENTO

Lo strumento e gli imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.

GARANZIA

Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nell'Unione Europea. È coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando lo strumento viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive:

- Direttiva recipienti semplici a pressione 2014/29/EU

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR PORTABLE TYRE INFLATOR MANUFACTURED BY: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION



IT IS IMPORTANT TO READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE PNEUMATIC TOOL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

The tyre inflator can only be used for the following purpose:

- inflating tyres.

The tyre inflator must not be used for the following operations:

- Any use other than above.
- Do not use in environments containing potentially explosive atmospheres.
- Do not use as a blower.
- Do not fill with any liquids or gases other than compressed air.

TOOL SAFETY



Check that there are no foreign bodies in the tyre inflator nozzle.



Do not direct the air flow at yourself, other people or animals.



Beware of small objects or slag that may be thrown by the air flow during use and cause injury to the eyes and other parts of the body.

PERSONNEL SAFETY

- Always wear eye and ear protection when using this instrument. If dust/debris is raised, wear a suitable mask. Always operate the tank safely, protecting yourself and other people from potential injury in the work area.
- Check that the tank is not under pressure before removing any fittings.
- Always check that the gauge/valve unit and the exhaust pipe are steady and damage free, to ensure safe operation for the tank.
- DO NOT OVERFILL! Use the tank within its rated capacity, and only for the intended purposes. Overfilling the air tank will result in early wear, permanent damage, injury and/or hazardous situations.
- DO NOT feed from compressed gas cylinders or systems with pressure over 16 bar
- Do not carry or drag the tank from the drain hose. Store the tank empty.
- If the tank should leak, throw it away immediately. DO NOT weld, or try to repair, the tank.
- Study, thoroughly understand and follow all the safety precautions and operating instructions before operating the instrument.
- This instrument may only be installed, operated, adjusted, serviced, cleaned, repaired, inspected or carried by trained personnel.
- Inspect the tyre inflator before each use; do not use if damaged, modified or in a poor state.
- Do not exceed the maximum rated air pressure stated in the technical data table.
- The tyre inflator must not be used by children. People with impaired physical, sensory or mental abilities may only use it under the supervision of an adult who has read and thoroughly understood this manual.
- Children must never use, or play with, the instrument.
- Do not inflate any damaged tyres or tyres on rims with damage or debris.
- This product must not be modified in any way.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING TYRE INFLATOR

! Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.

	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

! Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/ risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

	ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES
	WEAR PROTECTIVE MASK AGAINST PHYSICAL AGENTS ACCORDING TO THE VALUES FOUND IN THE ENVIRONMENTAL/INDUSTRIAL HYGIENE SURVEY
	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION

TECHNICAL DATA

TANK CAPACITY*	10 L
MAXIMUM TANK PRESSURE	16 Bar
SAFETY VALVE	10 Bar
DIAMETER	300 mm
HEIGHT	710 mm
VALVE CONNECTION	1/2"

INSTRUCTIONS

Wall support

The tyre inflator is fitted with a wall support. The wall support performs two functions:

- Supporting the unit when not in use
- Filling the air tank automatically, through the filling valve.

Tyre inflator use

This tool can be used to inflate or check tyre pressure. The built-in 10-l air tank allows at least 6 tyres to be inflated, with a pressure difference of up to 0.3 bar.

Operation:

Fill the tank by connecting the tyre inflator to the filling valve of the wall support, a compressor or any other compressed air supply device.

- Check the tyre pressure by connecting the inflating hose, and read the pressure on the gauge.
- Increase tyre pressure by pressing the lever next to the gauge thoroughly.
- Decrease tyre pressure by pressing the side button next to the gauge.

After the tyre has been inflated, the hose must be quickly disconnected, in order to prevent pressure loss in the tyre. To avoid misreadings, always ensure that the connection gaskets are in perfect condition.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

 **CAUTION:** Condensation water must be drained through the exhaust valve at the bottom of the tank.

 **CAUTION:** After daily use, remove the device from the wall support.

MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair Centre

DISPOSAL

The pneumatic tool, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country.

WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for non professional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives:

- Simple pressure vessels directive 2014/29/EU

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALY

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR LE GONFLEUR DE PNEUS PORTABLE FABRIQUÉ PAR : BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL PNEUMATIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

Le gonfleur de pneus doit être utilisé exclusivement pour

- le gonflage et contrôle des pneus.

Les opérations suivantes ne sont pas autorisées:

- L'utilisation à des fins autres que celles indiquées ci-dessus est interdite
- Il est interdit de l'utiliser dans des lieux contenant des atmosphères explosives ou potentiellement explosives.
- L'utilisation comme souffleur est interdite.
- Le remplissage avec des liquides ou des gaz autres que l'air comprimé est interdit.

SÉCURITÉ DU DISPOSITIF



Veiller à ce qu'il n'y ait pas de corps étrangers dans la buse du gonfleur de pneus.



Ne jamais diriger le flux d'air vers soi, autrui ou des animaux.



Veiller aux petits objets ou aux scories qui pourraient être projetés par le flux d'air pendant l'utilisation et causer des blessures aux yeux et à d'autres parties du corps.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- Utiliser systématiquement une protection pour les yeux et les oreilles lors de l'emploi de ce dispositif. Si de la poussière/des débris sont soulevés, porter un masque spécifique. Actionner le réservoir en toute sécurité, en protégeant soi-même et autrui dans la zone de travail contre d'éventuelles blessures.
- S'assurer que le réservoir n'est pas sous pression avant de retirer les raccords.
- S'assurer que le groupe manomètre/soupape et le tube de vidange sont sécurisés et intègres pour garantir le fonctionnement du réservoir en toute sécurité.
- **NE PAS TROP REMPLIR !** Utiliser le réservoir dans les limites de sa capacité nominale et uniquement aux fins prévues. Un remplissage excessif du réservoir d'air peut entraîner une usure prématurée, des dommages permanents, des blessures et/ou des situations dangereuses.
- **NE PAS alimenter à partir de bouteilles de gaz comprimé ou de systèmes ayant une pression supérieure à 16 bars.**
- Ne pas porter ni tirer le réservoir par le tube de vidange. Stocker le réservoir vide.
- En cas de fuite dans le réservoir, le jeter immédiatement. **NE PAS souder ou tenter de réparer le 10 réservoir.**
- Étudier, comprendre parfaitement et suivre toutes les précautions de sécurité et les modes d'emploi avant d'utiliser le dispositif.
- Seul un personnel qualifié peut installer, utiliser, régler, entretenir, nettoyer, réparer, inspecter ou transporter cet instrument
- Contrôler l'état du talonneur avant chaque utilisation ; ne pas l'utiliser s'il est endommagé, modifié ou en mauvais état.
- Ne pas dépasser la pression d'air nominale maximale préconisée dans le tableau des données techniques.
- Le gonfleur de pneus n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites sont autorisées à les utiliser uniquement et exclusivement sous la surveillance d'un adulte qui a lu et compris ce manuel dans toutes ses parties. Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec le dispositif.
- Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec le dispositif.
- Ne pas gonfler des pneus endommagés et ne pas gonfler des pneus sur des jantes endommagées ou pleines de débris.
- Aucune modification ne doit être apportée à ce produit.

EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DU GONFLEUR DE PNEUS

⚠ Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies.

	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION

⚠ Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.

	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION
	UTILISER UN MASQUE DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES EN FONCTION DES VALEURS RELEVÉES LORS DE L'ENQUÊTE D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE/INDUSTRIELLE
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES PROTECTIONS AUDITIVES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CAPACITÉ DU RÉSERVOIR '	10 L
PRESSION MAXIMALE DU RÉSERVOIR	16 Bar
SOUPAPE DE SÉCURITÉ	10 Bar
DIAMÈTRE	300 mm
HAUTEUR	710 mm
RACCORDEMENT DE LA VANNE	1/2"

INSTRUCTIONS

Support mural

Le gonfleur de pneus est équipé d'un support mural. Le support mural a deux fonctions :

- soutenir l'appareil au repos
- remplir automatiquement le réservoir d'air au moyen de la vanne de remplissage

Utilisation du gonfleur de pneus

L'appareil peut être utilisé pour gonfler les pneus ou en vérifier la pression. Le réservoir d'air intégré de 10 litres permet de gonfler au moins 6 pneus de voiture jusqu'à une différence de pression de 0,3 bar.

Fonctionnement :

Remplir le réservoir en raccordant le gonfleur de pneus à la vanne de remplissage du support mural, à un compresseur ou à un autre dispositif d'alimentation en air comprimé.

- Vérifier la pression des pneus en raccordant le tuyau de gonflage et lire la pression sur le manomètre.
- Augmenter la pression des pneus en appuyant à fond sur le levier situé près du manomètre.
- Réduire la pression des pneus en appuyant sur le bouton latéral près du manomètre.

Après avoir terminé l'opération de gonflage, débrancher rapidement le tuyau afin d'éviter une perte de pression des pneus. Pour éviter des lectures erronées, s'assurer systématiquement que les joints du raccordement sont en parfait état.

 **ATTENTION** : l'eau générée par la condensation doit être vidangée par le robinet de vidange situé au fond du réservoir.

 **ATTENTION** : après une utilisation quotidienne, retirer l'appareil du support mural.

MANTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

L'outil, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.

GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes.

La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes des Directives suivantes :

- Directive sur les récipients à pression simples 2014/29/UE

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

BENUTZERHANDBUCH UND ANLEITUNG ZUM TRAGBAREN REIFENFÜLLER, HERGESTELLT VON: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

ACHTUNG



**VOR GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS DIESE BEDIE-
NUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG
DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENTUNGSANLEITUN-
GEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.**

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

Der Reifenfüller ist ausschließlich für folgenden Zweck zu verwenden:

- Reifenaufpumpen.

Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:

- Die Verwendung für andere als die oben genannten Zwecke ist verboten.
- Die Verwendung in Umgebungen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre ist verboten.
- Die Verwendung als Gebläse ist verboten.
- Das Befüllen mit anderen Flüssigkeiten oder Gasen als Druckluft ist verboten.

WERKZEUGSICHERHEIT

-  Achten Sie darauf, dass sich keine Fremdkörper in der Düse des Reifenfüllers befinden.
-  Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst, andere Personen oder Tiere.
-  Achten Sie auf kleine Gegenstände oder Schmutz, die während des Betriebs vom Luftstrom aufgewirbelt werden und Verletzungen an Augen und anderen Körperteilen verursachen können.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS PERSONAL

- Tragen Sie bei Verwendung dieses Geräts stets Augen- und Gehörschutz. Bei Aufwirbeln von Staub/ Schmutz ist eine entsprechende Maske zu tragen. Bedienen Sie den Kessel immer unter sicheren Umständen und schützen Sie sich und andere im Arbeitsbereich vor möglichen Verletzungen.
- Stellen Sie sicher, dass der Kessel nicht unter Druck steht, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse entfernen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Manometer-/Ventilbaugruppe und das Auslassrohr sicher befestigt und unbeschädigt sind, um den sicheren Betrieb des Kessels zu gewährleisten.
- **NICHT ÜBERFÜLLEN!** Verwenden Sie den Kessel innerhalb seines Nennvolumens und nur für den vorgesehenen Zweck. Ein Überfüllen der Luftkessel führt zu vorzeitigem Verschleiß, dauerhaften Schäden, Verletzungen und/oder gefährlichen Situationen.
- **NICHT** aus Druckgasflaschen oder Systemen mit einem Druck von über 16 Bar speisen.
- Den Kessel nie am Auslassrohr tragen oder daran ziehen. Halten Sie den Kessel im gelagerten Zustand leer.
- Bei Auftreten eines Lecks im Kessel, ihn sofort entsorgen. Den Kessel **KEINESFALLS** schweißen oder versuchen, ihn zu reparieren.
- Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Sicherheitsvorkehrungen und Bedienungsanweisungen, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Personal installiert, benutzt, eingestellt, gewartet, gereinigt, repariert, inspiziert oder transportiert werden, wobei das Gerät nur im **LEEREN ZUSTAND** transportiert werden darf.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch des Reifenfüllers auf seinen Zustand hin. Verwenden Sie ihn keinesfalls in beschädigtem, verändertem oder schlechtem Zustand.
- Den in der Tabelle der technischen Daten angegebenen maximalen Nennluftdruck nicht überschreiten.
- Der Reifenfüller darf nicht von Kindern verwendet werden. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten ist sein Gebrauch nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erlaubt, der diese Anleitung vollständig gelesen und verstanden hat.
- Kinder dürfen das Gerät weder bedienen noch mit ihm spielen.
- Befüllen Sie keine beschädigten Reifen bzw. Reifen auf beschädigten oder stark beschmutzten Felgen.
- An diesem Produkt dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

VORGESCHRIEBENE KÖRPERLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS DES REIFENFÜLLERS

! Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen

	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN
	STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN

! Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

	STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN
	BENUTZEN SIE EINE SCHUTZMASKE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN AUFGRUND DER BEI DER UMWELT-/INDUSTRIEHYGIENIEUNTERSUCHUNG ERKANNTEN WERTE
	BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN

TECHNISCHE DATEN

TANKINHALT	10 L
HÖCHSTDRUCK TANK	16 Bar
SICHERHEITSVENTIL	10 Bar
DURCHMESSER	300 mm
HÖHE	710 mm
VENTILANSCHLUSS	1/2"

GEBRAUCH

Wandhalterung

Der Reifenfüller ist mit einer Wandhalterung ausgestattet. Die Wandhalterung erfüllt zwei Funktionen:

- Stützen der Einheit bei Nichtgebrauch;
- Automatisches Befüllen des Lufttanks über das Einfüllventil.

Verwendung des Reifenfüllers

Das Gerät kann zum Reifenaufpumpen oder zur Reifendruckprüfung verwendet werden. Der eingebaute 10-l-Lufttank ermöglicht das Aufpumpen von wenigstens 6 PKW-Reifen, bis zu einem Druckunterschied von 0,3 bar.

Betrieb:

Befüllen Sie den Tank, indem Sie den Reifenfüller an das Einfüllventil der Wandhalterung, einen Kompressor oder eine andere Druckluftversorgungsvorrichtung anschließen.

- Prüfen Sie den Reifendruck, indem Sie den Aufblasschlauch anschließen; lesen Sie den Druck am Manometer.
- Erhöhen Sie den Reifendruck durch Drücken des in der Nähe des Manometers befindlichen Hebels nach unten.
- Senken Sie den Reifendruck durch Drücken des in der Nähe des Manometers befindlichen Seitenknopfes.

Wenn der Aufpumpvorgang beendet ist, muss der Schlauch schnell angeschlossen werden, damit der Reifendruck nicht ausläuft. Um falsche Ablesewerte zu vermeiden, vergewissern Sie sich immer, dass die Dichtungen am Anschluss immer in perfektem Zustand sind.

 **ACHTUNG:** Das Kondenswasser muss über das am Tankboden befindliche Auslassventil abgelassen werden.

 **ACHTUNG:** Nach dem täglichen Gebrauch entfernen Sie die Vorrichtung von der Wandhalterung.

WARTUNG

Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

ENTSORGUNG

Das Druckluftwerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.

GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/Stürzen zurückzuführen sind.

Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/ oder indirekter Art.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären eigenverantwortlich, dass das beschriebene Produkt mit allen relevanten Bestimmungen der folgenden Richtlinien übereinstimmt:

- Richtlinie über einfache Druckbehälter 2014/29/EU

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA HINCHADOR DE NEUMÁTICOS PORTÁTIL FABRICADO POR: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

El hinchador de neumáticos ha de utilizarse exclusivamente para el siguiente uso:

- hinchar los neumáticos.

No están permitidas las siguientes operaciones:

- Queda prohibido utilizar esta herramienta para usos diferentes de los que se detallan arriba.
- Queda prohibido el uso en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas.
- Queda prohibido el uso en cuanto soplador.
- Queda prohibido llenar con líquidos o gases diferentes del aire comprimido.

SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA



Preste atención para que no haya cuerpos extraños dentro de la boquilla de la herramienta.



No dirija nunca el flujo de aire hacia usted mismo, otras personas o animales.



Preste atención a pequeños objetos o escorias que podrían ser proyectadas por el flujo de aire durante el uso y producir lesiones a los ojos y otras partes del cuerpo.

INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Utilice siempre protecciones para ojos y orejas cuando utiliza esta herramienta. De levantarse polvo/ detritos, póngase una máscara adecuada. Accione siempre el depósito en condiciones de seguridad, protegiéndose a sí mismo y a los demás de posibles lesiones en el área de trabajo.
- Asegúrese de que el depósito no esté bajo presión antes de retirar una unión.
- Asegúrese siempre de que el grupo manómetro/válvula y el tubo de escape estén bien firmes y no presenten daños para garantizar la seguridad de funcionamiento del depósito.
- ¡NO LLENE DEMASIADO! Utilice el depósito según su capacidad nominal y tan sólo para los objetos indicados. De llenar demasiado el depósito de aire, la herramienta se desgastaría prematuramente pudiendo ocasionar daños permanentes, lesiones y/o situaciones peligrosas.
- NO alimente de aerosoles de gas comprimido o sistemas con presión superior a 16 Bar.
- No transporte o arrastre el depósito del tubo de escape. Guarde el depósito vacío.
- De producirse un escape en el depósito, tirelo inmediatamente. NO suele o trate de reparar el depósito.
- Estudie, comprenda a fondo y siga todas las precauciones de seguridad así como las instrucciones operativas antes de utilizar la herramienta.
- Tan sólo personal cualificado puede instalar, utilizar, regular, ocuparse del mantenimiento, limpiar, reparar, inspeccionar o transportar esta herramienta.
- Inspeccione las condiciones de la herramienta antes de utilizarla; no utilice de estar dañada, alterada o en malas condiciones.
- No sobrepase la presión nominal máxima del aire que se detalla en la tabla de datos técnicos.
- Esta herramienta no ha de ser utilizada por niños. A personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas está permitido el uso tan sólo y exclusivamente bajo la vigilancia de un adulto que haya leído y entendido completamente este manual en todas sus partes.
- Los niños no han de jugar nunca con la herramienta.
- No hinche llantas dañadas o neumáticos sobre llantas dañadas o llenas de detritos.
- Bajo ningún concepto hay que aportar modificaciones a este producto.

INSTRUCCIONES

ES

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL HINCHADOR DE NEUMÁTICOS

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN

 Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/análisis de riesgos de sobrepasar los valores límite previstos por la normativa vigente.

	UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN
	UTILICE LA MÁSCARA DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DEPENDIENDO DE LOS VALORES DETECTADOS EN LA INVESTIGACIÓN DE HIGIENE MEDIOAMBIENTAL/INDUSTRIAL
	LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR

DATOS TÉCNICOS

CAPACIDAD DEL DEPÓSITO	10 L
PRESIÓN MÁXIMA DEPÓSITO	16 Bar
VÁLVULA DE SEGURIDAD	10 Bar
DIÁMETRO	300 mm
ALTURA	710 mm
CONEXIÓN DE LA VÁLVULA	1/2"

INSTRUCCIONES

Soporte de pared

El hinchador de neumáticos está equipado con un soporte de pared. El soporte de pared tiene dos funciones:

- Sujetar la unidad cuando no se utiliza
- Llenar el depósito de aire automáticamente mediante la válvula de llenado

Uso del hinchador de neumáticos

La herramienta puede utilizarse para hinchar o comprobar la presión de los neumáticos. El depósito de aire integrado de 10 litros permite hinchar al menos 6 neumáticos de coche hasta una diferencia de presión de 0,3 bares.

Funcionamiento:

Llene el depósito conectando el hinchador de neumáticos a la válvula de llenado de pared, a un compresor o a otro dispositivo de suministro de aire comprimido.

- Compruebe la presión de los neumáticos conectando el tubo de hinchado y lea la presión en el manómetro.
- Aumente la presión del neumático presionando a fondo la palanca situada cerca del manómetro.
- Disminuya la presión del neumático pulsando el botón lateral situado cerca del manómetro.

Una vez finalizada la operación de hinchado, el tubo ha de desconectarse rápidamente para evitar la pérdida de presión de los neumáticos. Para evitar lecturas incorrectas, asegúrese siempre de que las juntas del acoplamiento estén en perfecto estado.

 **ATENCIÓN:** El agua generada por la condensación debe drenarse a través de la válvula de drenaje situada en la parte inferior del depósito.

 **ATENCIÓN:** Después del uso diario, retire el aparato del soporte de pared.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

La herramienta neumática, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.

GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectuaración de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas.

La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/ objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto que se describe cumple con todas las disposiciones relativas a las siguientes Directivas:

- Directiva 2014/29/UE sobre recipientes a presión simples

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA INFLADOR PORTÁTIL DE PNEUS FABRICADO POR: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

O inflador de pneus deve ser utilizado exclusivamente para o uso a seguir:

- inflar pneus.

Não são permitidas as operações a seguir:

- É proibida a utilização de extensões diferentes daquelas indicadas acima
- É proibido o uso em ambientes que contenham atmosferas potencialmente explosivas
- É proibido o uso como soprador
- É proibido o enchimento com líquidos ou gases diferentes de ar comprimido.

SEGURANÇA DA FERRAMENTA



Tomar cuidado para que não haja corpos estranhos dentro do bocal do inflador de pneus.



Não dirigir nunca o fluxo de ar na própria direção, para outras pessoas ou animais.



Prestar atenção com pequenos objetos ou fragmentos que poderão ser atirados pelo fluxo de ar durante a utilização e causar ferimentos nos olhos e outras partes do corpo.

INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Utilizar sempre proteções para olhos e orelhas quando for utilizado este instrumento. Se forem levantadas poeiras/detrítos, utilizar uma máscara apropriada. Acionar sempre o reservatório de forma segura e proteger a si mesmo e aos outros na área de trabalho contra a possibilidade de ferimentos.
- Verificar que o reservatório não esteja sob pressão antes de remover qualquer conexão.
- Verificar sempre que o conjunto manômetro/válvula e o tubo de descarga estejam bem apertados e sem danos para garantir a segurança de funcionamento do reservatório.
- **NÃO ENCHER DEMASIADO!** Utilizar o reservatório até a sua capacidade nominal e apenas para as finalidades especificadas. O enchimento excessivo do reservatório de ar causará um consumo prematuro, danos permanentes, ferimentos e/ou situações perigosas.
- **NÃO** alimentar por botijas de gás comprimido ou sistemas com pressão superior a 16 Bar.
- Não transportar ou arrastar o reservatório pelo tubo de descarga. Manter o reservatório armazenado vazio.
- Se porventura ocorrer um vazamento no reservatório, eliminá-lo imediatamente. **NÃO** soldar nem tentar reparar o reservatório.
- Estudar, entender a fundo e seguir todas as precauções de segurança e as instruções operacionais antes de utilizar o instrumento.
- Apenas o pessoal qualificado pode instalar, utilizar, regular, manter, limpar, reparar, inspecionar ou transportar este instrumento
- Inspeccionar as condições do inflador de pneus antes de cada utilização; não utilizar se estiver danificado, alterado ou em más condições
- Não ultrapassar a pressão nominal máxima indicada na tabela de dados técnicos
- O inflador de pneus não deve ser utilizado por crianças. As pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas podem utilizá-lo apenas e exclusivamente sob a vigilância de um adulto que tenha lido e entendido por inteiro este manual em todas as suas partes.
- As crianças nunca devem brincar com o aparelho.
- Não inflar pneus danificados ou pneus em jantes danificadas ou cheias de detritos.
- Não deve ser efetuada nenhuma alteração neste produto.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO INFLADOR DE PNEUS

! A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.

	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA
	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO

! Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.

	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO
	UTILIZAR MÁSCARA DE PROTEÇÃO CONTRA AGENTES FÍSICOS EM FUNÇÃO DOS VALORES INDICADOS NA INVESTIGAÇÃO DE HIGIENE AMBIENTAL/ INDUSTRIAL
	USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CAPACIDADE DO DEPÓSITO	10 L
PRESSÃO MÁXIMA DO DEPÓSITO	16 Bar
VÁLVULA DE SEGURANÇA	10 Bar
DIÂMETRO	300 mm
ALTURA	710 mm
ENGATE DA VÁLVULA	1/2"

INSTRUÇÕES

Suporte de parede

O inflador de pneus é equipado com um suporte de parede. O suporte de parede tem duas funções:

- Suportar a unidade quando não estiver a ser utilizada
- Encher automaticamente o reservatório de ar mediante a válvula de enchimento

Utilização do inflador de pneus

O instrumento pode ser utilizado para inflar e controlar a pressão dos pneus. O reservatório de ar de 10 litros incorporado permite inflar pelo menos 6 pneus de automóvel até uma diferença de pressão de 0,3 bares.

Funcionamento:

Encher o reservatório conectando o inflador de pneus na válvula de enchimento do suporte de parede, num compressor ou outro dispositivo de alimentação de ar comprimido.

- Controlar a pressão do pneu conectando o tubo de inflar e ler a pressão no manómetro.
- Aumentar a pressão do pneu carregando a fundo a alavanca situada na proximidade do manómetro.
- Reduzir a pressão dos pneus carregando o botão lateral na proximidade do manómetro.

Depois de ter finalizado a operação de inflar, o tubo deve ser desconectado rapidamente a fim de evitar a perda de pressão do pneu. Para evitar leituras erradas, verificar sempre que as guarnições no engate estejam sempre íntegras.

 **ATENÇÃO:** A água gerada pela condensação deve ser descarregada através da válvula de descarga situada no fundo do reservatório.

 **ATENÇÃO:** Após a utilização diária, remover o dispositivo do suporte de parede.

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

A ferramenta pneumática, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixo, segundo as leis vigentes do país onde se está.

GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas.

A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir:

- Diretiva de recipientes sob pressão simples 2014/29/EU

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR DE DRAAGBARE BANDENPOMP GEPRODUCEERD DOOR: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de machine gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

De bandenpomp mag uitsluitend worden gebruikt voor het volgende doel:

- het oppompen van banden.

De volgende handelingen zijn niet toegestaan:

- Gebruik voor andere doeleinden dan hierboven aangegeven is verboden
- Gebruik in omgevingen met een potentieel explosieve atmosfeer is verboden
- Gebruik als blazer is verboden
- Vullen met vloeistoffen of andere gassen dan perslucht is verboden.

VEILIGHEID VAN HET GEREEDSCHAP



Let erop dat zich geen vreemde voorwerpen bevinden in de blaasmond van de bandenpomp.



Richt de luchtstroom nooit op uzelf, andere personen of dieren.



Kijk uit voor kleine voorwerpen die tijdens het gebruik uit de luchtstroom kunnen worden geworpen en letsel aan ogen en andere lichaamsdelen kunnen veroorzaken.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- Gebruik altijd oog- en oorbescherming tijdens het gebruik van dit instrument. Draag een geschikt masker als er stof/vuil opwarrelt. Bedien de tank altijd veilig en bescherm uzelf en anderen in het werkgebied tegen mogelijk letsel.
- Zorg ervoor dat de tank niet onder druk staat voordat u koppelingen verwijdert.
- Controleer altijd of de manometer- /klep en de afvoerbuiss veilig en onbeschadigd zijn om de veilige werking van de tank te garanderen.
- **NIET MET TE VEEL LUCHT VULLEN!** Gebruik de tank binnen zijn nominale capaciteit en alleen voor de aangewezen doeleinden. Wanneer de tank met te veel lucht worden gevuld leidt dat tot voortijdige slijtage, blijvende schade, letsel en/of gevaarlijke situaties.
- NIET voeden met flessen gecompriemd gas of systemen met een druk van meer dan 16 bar.
- Draag of sleep de tank niet aan de afvoerbuiss. Zorg ervoor dat de opgeborgen tank leeg is.
- Mocht de tank lekken, gooi hem dan onmiddellijk weg. Las de tank NIET en probeer niet hem te repareren.
- Bestudeer, begrijp en volg alle veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig alvorens het instrument te gebruiken.
- Alleen gekwalificeerd personeel mag dit instrument installeren, afstellen, onderhouden, reinigen, repareren, inspecteren of vervoeren
- Controleer de staat van de bandenpomp voor elk gebruik; niet gebruiken als hij beschadigd is, er wijzigingen aan zijn aangebracht of deze zich in slechte staat bevindt.
- Overschrijd de maximum nominale luchtdruk in de tabel met technische gegevens niet
- De bandenpomp is niet geschikt om te worden gebruikt door kinderen. Personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens mogen hem alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene, die deze handleiding volledig heeft gelezen en begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Pomp geen beschadigde banden of banden op beschadigde of met puin gevulde velgen op.
- Aan dit product mogen geen wijzigingen worden aangebracht

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE BANDENPOMP

! Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN
	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL

! Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN
	GEBRUIK EEN TEGEN FYSISCHE AGENTIA BESCHERMEND MASKER AFHANKELIJK VAN DE WAARDEN DIE ZIJN GEVONDEN TIJDENS HET ONDERZOEK VOOR MILIEU-/INDUSTRIËLE HYGIËNE
	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING

TECHNISCHE GEGEVENS

TANKINHOUD	10 L
MAXIMALE TANKDRUK	16 Bar
VEILIGHEIDSKLEP	10 Bar
DIAMETER	300 mm
HOOGTE	710 mm
VENTIELAANSLUITING	1/2"

INSTRUCTIES

Wandsteun

De bandenpomp is voorzien van een muurbeugel. De muurbeugel heeft twee functies:

- Steun bieden aan het apparaat wanneer het niet wordt gebruikt
- Het luchtreservoir automatisch vullen via het vulventiel

De bandenpomp gebruiken

Het instrument kan worden gebruikt om banden op te pompen of de bandenspanning te controleren. Met het geïntegreerde luchtreservoir van 10 liter kunnen minstens 6 autobanden worden opgepompt tot een drukverschil van 0,3 bar.

Werking:

Vul het reservoir door de bandenpomp aan te sluiten op het vulventiel van de muurbeugel, een compressor of een ander apparaat voor persluchttoevoersysteem.

- Controleer de bandenspanning door de oppompslang aan te sluiten en de spanning op de drukmeter af te lezen.
- Verhoog de bandenspanning door de hendel bij de drukmeter volledig in te drukken.
- Verlaag de bandenspanning door op de knop aan de zijkant bij de drukmeter te drukken.

Wanneer u klaar bent met oppompen, moet de slang snel worden losgekoppeld om spanningsverlies in de band te voorkomen. Om onjuiste aflezingen te voorkomen, zorgt u er altijd voor dat de afdichtingen op de koppeling in perfecte staat zijn.

 **LET OP:** het water dat ontstaat door de condens moet worden afgevoerd via de aftapklep onder in het reservoir.

 **LET OP:** na het dagelijks gebruik neemt u het apparaat van de muurbeugel.

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

Het pneumatische gereedschap, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.

GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevoerd ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt.

De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn 2014/29/EU drukvaten van eenvoudige vorm

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZENOŚNEJ POMPKI DO OPON PRODUKOWANEJ PRZEZ: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona została w języku WŁOSKIM.

UWAGA



JEST BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Urządzenie do pompowania opon może być używane wyłącznie do następujących celów:

- pompowania opon.

Nie są dozwolone następujące czynności:

- Zabrania się używania do celów innych niż wskazane powyżej.
- Zabrania się używania w środowiskach o atmosferze potencjalnie wybuchowej.
- Zabrania się używania jako dmuchawy.
- Zabronione jest napełnianie cieczami lub gazami innymi niż sprężone powietrze.

BEZPIECZEŃSTWO SPRZĘTU



Należy zwrócić uwagę, aby wewnątrz dyszy pompki do opon nie znajdowały się żadne ciała obce.



Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie, inne osoby lub zwierzęta.



Zwrócić uwagę na małe przedmioty lub zanieczyszczenia, które mogłyby zostać wyrzucone przez strumień powietrza podczas użytkowania i spowodować obrażenia oczu i innych części ciała.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Podczas używania tego sprzętu należy zawsze stosować środki ochronne na oczy i uszy. Jeśli unosi się kurz/ zanieczyszczenia zakładać odpowiednią maskę. Zawsze uruchamiać zbiornik w sposób bezpieczny, chroniąc siebie i inne osoby w obszarze roboczym przed możliwymi obrażeniami.
- Upewnić się, że zbiornik nie jest pod ciśnieniem przed demontażem jakichkolwiek złączy.
- Zawsze upewnić się, że zespół manometru/zaworu i rura spustowa są dobrze zamocowane i nieuszkodzone, aby zapewnić bezpieczne działanie zbiornika.
- NIE NAPEŁNIAĆ ZA DUŻO! Używać zbiornika zgodnie z jego pojemnością znamionową i tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Nadmierne napełnianie zbiorników powietrza spowoduje przedwczesne zużycie, trwałe uszkodzenia, obrażenia i/lub niebezpieczne sytuacje.
- NIE zasilać z butli ze sprężonym gazem lub systemów o ciśnieniu wyższym niż 16 barów.
- Nie przenosić ani nie ciągnąć zbiornika za rurę spustową. Dla bezpieczeństwa, gdy zbiornik jest przechowywany powinien być on pusty.
- W przypadku wycieku w zbiorniku należy natychmiast go wyrzucić. NIE spawać ani nie próbować naprawiać zbiornika.
- Przeczytać, dokładnie zrozumieć i przestrzegać wszystkich środków ostrożności i instrukcji obsługi przed użyciem sprzętu.
- Tylko wykwalifikowany personel może instalować, używać, regulować, konserwować, czyścić, naprawiać, sprawdzać lub transportować ten sprzęt
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan pompki do opon; nie używać, jeśli jest uszkodzona, zmieniona lub w złym stanie.
- Nie przekraczać maksymalnego nominalnego ciśnienia powietrza wskazanego w tabeli danych technicznych.
- Pompka do opon nie jest przeznaczona do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych mogą z niego korzystać tylko i wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej, która przeczytała i w pełni zrozumiała niniejszą instrukcję we wszystkich jej częściach.
- Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- Nie pompować uszkodzonych opon lub opon na felgach, które są uszkodzone lub wypełnione zanieczyszczeniami.
- Nie należy dokonywać żadnych zmian w tym produkcie.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE PODCZAS UŻYWANIA POMPKI DO OPON

⚠ Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE

⚠ Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

	ZAKŁADAĆ ZAWSZE RĘKAWICE CHRONIĄCE
	UŻYWAĆ MASKI CHRONIĄCEJ PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W ZALEŻNOŚCI OD WARTOŚCI ODCZYTANYCH PODCZAS BADANIA HIGIENY ŚRODOWISKA / PRZEMYSŁOWEJ
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OCHRONIACZE SŁUCHU

DANE TECHNICZNE

POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA	10 L
MAKSYMALNE CIŚNIENIE W ZBIORNIKU	16 Bar
ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA	10 Bar
ŚREDNICA	300 mm
WYSOKOŚĆ	710 mm
ZŁĄCZE ZAWORU	1/2"

INSTRUKCJE

Uchwyt ścienny

Pompka do opon wyposażona jest w uchwyt ścienny. Uchwyt ścienny spełnia dwie funkcje:

- Podtrzymywanie urządzenia, gdy nie jest ono używane
- Napełnianie zbiornika powietrza automatycznie przez zawór napełniania"

Korzystanie z pompki do opon

Narzędzie może służyć do pompowania lub sprawdzania ciśnienia opon. Zintegrowany 10-litrowy zbiornik powietrza pozwala napompować co najmniej 6 opon samochodowych do różnicy ciśnień 0,3 bara.

Działanie:

Napełnić zbiornik, podłączając pompkę do opon do zaworu napełniania uchwytu ściennego, do kompresora lub innego urządzenia dostarczającego sprężone powietrze.

- Sprawdzić ciśnienie w oponach, podłączając wąż do pompowania i odczytując ciśnienie na manometrze.
- Zwiększyć ciśnienie w oponach, naciskając całkowicie dźwignię znajdującą się obok manometru.
- Zmniejszyć ciśnienie w oponach naciskając boczny przycisk w pobliżu manometru.

Po zakończeniu pompowania należy szybko odłączyć wąż, aby zapobiec utracie ciśnienia w oponie. Aby uniknąć błędnych odczytów, należy zawsze upewnić się, że uszczelki na złączu są w idealnym stanie.

 **UWAGA:** wodę powstałą w wyniku kondensacji należy odprowadzić poprzez zawór spustowy znajdujący się na dnie zbiornika.

 **UWAGA:** Po całodziennym użytkowaniu zdjąć urządzenie z uchwytu ściennego.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili Spa.

USUWANIE

Narzędzie pneumatyczne, akcesoria i opakowanie należy przekazać do zakładu zbiórki i unieszkodliwiania odpadów, zgodnie z obowiązującym prawem kraju, w którym się znajdujecie.

GWARANCJA

Narzędzie to zostało wyprodukowane i przetestowane zgodnie z normami aktualnie obowiązującymi w Unii Europejskiej i jest objęte gwarancją przez okres 12 miesięcy do użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku stosowania nieprofesjonalnego. Usuwane są uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnym, poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części, według naszego uznania.

Wykonanie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty jej wygaśnięcia.

Nie podlegają gwarancji uszkodzenia spowodowane zużyciem, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem oraz uszkodzenia mechaniczne związane z uderzeniem i/lub upuszczeniem.

Gwarancja traci ważność, jeśli zostały dokonane zmiany konstrukcyjne (modyfikacje), gdy narzędzie pneumatyczne zostało naruszone lub gdy narzędzie zostanie dostarczone do serwisu rozmontowane.

Wyraźnie wykluczone są wszelkie szkody dotyczące ludzi i/lub rzeczy wszelkiego rodzaju, tak bezpośrednie, jak i pośrednie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących dyrektyw:

- Dyrektywa ws. prostych zbiorników ciśnieniowych 2014/29/U

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ HORDOZHATÓ GUMIABRONCS FELFÚJÓHOZ, AMELYNEK GYÁRTÓJA:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

FIGYEL



A LÉGKALAPÁCS HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDÉHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHA.

Őrizzuk meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZA

A gumiabroncs felfújót kizárólag az alábbi célra fejlesztették ki:

• gumiabroncsok felfújására.

A következő műveletek nem engedélyezettek:

- Tilos a fennemlített céloktól eltérő más munkavégzésre használni.
- Tilos robbanásveszélyes környezetben használni.
- Tilos permetezésre használni.
- Tilos a sűrített levegőtől eltérő egyéb folyadékkal vagy gázzal feltölteni.

A SZERSZÁM BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA



Ügyeljünk arra, hogy a gumiabroncs felfújó fúvókájában ne legyenek idegen testek.



Tilos a kimenő levegőt saját magunk vagy más személyek, állatok felé irányítani



Fordítsuk fokozott figyelmet arra, hogy használat közben az eszköz apró tárgyakat vagy törmelékkel lövellhet ki a levegő áramlásával, amely a szem vagy más testrészek sérülését okozhatja.

SZEMÉLYBIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A szerszám használata során használjunk mindig a szemet és füleket védő személyvédelmi eszközöket. Ha a használat során por/törmelék képződik, viseljünk megfelelő maszkot. A tartályt mindig elővigyázatosan indítsuk be, védve saját magunkat és a munkaterületen tartózkodó más személyeket az esetleges sérülésektől.
- A csatlakozások eltávolítása előtt győződjünk meg arról, hogy a tartály nincs-e nyomás alatt.
- A tartály biztonságos használatának garantálásához, minden alkalommal ellenőrizzük le, hogy a nyomásmérő/szelep egység, valamint a legfúvóka megfelelően tartanak, azokon sérülés ne legyen.
- NE TÖLTŚÜK TÚL! A tartályt a névleges űrtartalmán belül és kizárólag a rendeltetésszerű célokra használjuk fel. A légtartályok túltöltése idő előtti kopást, maradandó károsodást, sérülést és/vagy veszélyes helyzeteket idézhet elő.
- TILOS a tartályt sűrített gázpalackokból vagy 16 barnál nagyobb nyomású rendszerből feltölteni.
- Tilos a tartályt légcsonál fogva megemelni vagy vontatni. A tartályt tároljuk üresen.
- Ha a tartályon szivárgást észlelünk, azonnal ki kell dobni. TILOS a tartályt hegesztetni vagy azon egyéb javítást elvégezni.
- Az eszköz használata előtt tanulmányozzuk, értsük meg és tartsuk be az összes biztonsági óvintézkedést és a használati utasításokat.
- Az eszközt kizárólag szakképzett személyzet telepítheti, használhatja, állíthatja be, tarthatja karban, tisztíthatja, javíthatja, ellenőrizheti, illetve az eszközt kizárólag ÜRES állapotban szabad szállítani.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizzük le a gumiabroncs booster állapotát; ha sérült, módosított vagy rossz állapotú lenne, akkor nem szabad használni.
- Tilos a technikai adatok táblázatban feltüntetett maximális, névleges nyomási értéket túllépni.
- A gumiabroncs felfújó berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják. Csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek csak és kizárólag olyan felnőtt felügyelete mellett használhatják az eszközt, aki elolvasta és teljes mértékben, annak minden részében megértette a jelen kézikönyvet.
- Tilos a műszerrel játszani
- Tilos sérült gumiabroncsot felfújni, tilos sérült felni gumiabroncsát felfújni, illetve tilos törmelékkel telt kereket felfújni.
- Tilos a terméken módosítást elvégezni.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

A GUMIABRONCS FELFÚJÓ BERENDEZÉS HASZNÁLATA SORÁN SZÜKSÉGES EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉSEK

⚠ Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET

⚠ További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandóak, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

	HASZNÁLAT ALATT VISELJÜNK MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT, AMELY MEGVÉD A KÜLSŐ FIZIKAI ELEMECTŐL.
	HASZNÁLJUNK MINDEN ESETBEN A KÖRNYEZETI/IPARI HELYSZÍNI HIGIÉNIÁS FELMÉRÉS ALAPJÁN KIVÁLASZ-TOTT, A MUNKAVÉDELEMNEK MEGFELELŐ VÉDŐMASZKOT
	A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR HALLÁSVÉDŐ FÜLVÉDŐT KELL VISELNI

TECHNIKAI ADATOK

TARTÁLY ÜRTARTALOM	10 L
TARTÁLY MAXIMUM NYOMÁS	16 Bar
BIZTONSÁGI SZELEP	10 Bar
ÁTMÉRŐ	300 mm
MAGASSÁG	710 mm
SZELEPTARTOZÉK	1/2"

ÚTMUTATÓ

Fali konzol

A gumiabroncs felfújó berendezés fali konzollal van felszerelve. A fali tartó szerkezetnek két funkciója van:

- Megtartsa a használaton kívüli berendezést
- A légtartály töltőszelepen keresztül történő automatikus feltöltése

A gumiabroncs felfújó használata

A berendezés gumiabroncsok felfújására vagy gumiabroncsok nyomásának ellenőrzésére használható fel. A beépített 10 literes légtartály legalább 6 autógumi felfújását teszi lehetővé, 0,3 bar nyomáskülönbségig.

Működés:

Töltsük fel a tartályt úgy, hogy a gumiabroncs felfújó készüléket, a fali konzol töltőszelepéhez, egy kompresszorhoz vagy más sűrített levegőt szolgáltató készülékhez csatlakoztatjuk.

- Ellenőrizzük le a gumiabroncs nyomását, ehhez csatlakoztassuk a felfújó csövet, majd olvassuk le a nyomást a nyomásmérőn.
- A gumiabroncs nyomását a nyomásmérő mellett található kar teljes lenyomásával növelhetjük meg.
- A gumiabroncs nyomását a nyomásmérő melletti oldalsó gomb megnyomásával csökkenthetjük le.

A felfújási művelet befejezése után a felfújó csövet gyorsan kell leválasztani, csak így kerülhető el, hogy a gumiabroncs nyomása csökkenjen. A hibás mérési eredmények elkerülése érdekében mindig győződjünk meg arról, hogy a csatlakozó tömítései tökéletes állapotban legyenek.



FIGYELEM: a kondenzvizet, a tartály alján található leeresztő szelepen keresztül kell kifolyatni.



FIGYELEM: A napi használatot követően, távolítsuk el a készüléket a fali tartóról.

KARBANTARTÁS

A karbantartási munkákat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A pneumatikus szerszám és annak csomagolóanyaga, a felhasználási ország törvényi előírásainak értelmében, a megfelelő hulladékgyűjtő helyre kell vinni.

GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be, amelyet szakirányú felhasználás esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítását vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat.

A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT

Saját felelősségünkre jelentjük ki, hogy az itt leírt termék az alábbi irányelvek minden egyes vonatkozó előírásának megfelel:

- Egyszerű nyomástartó edényekről szóló 2014/29/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΟΡΗΤΗ ΤΡΟΜΠΑ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ΙΤΑΛΙΑ

Το έγγραφο αυτό αρχικά συντάχθηκε στην ΙΤΑΛΙΚΗ γλώσσα



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΞΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.

Φυλάξτε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό που χρησιμοποιεί τη συσκευή.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η φορητή τρόμπα ελαστικών προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:

- Φούσκωμα των ελαστικών.

Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες ενέργειες:

- Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση του πέρα από την ενδεικνυόμενη.
- Απαγορεύεται η χρήση του σε χώρους που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Απαγορεύεται η χρήση του ως φυσήτριας.
- Απαγορεύεται να γεμίζετε το δοχείο με υγρά ή αέρια, παρά μόνο με πεπιεσμένο αέρα.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Προσέξτε ώστε να μην υπάρχουν ξένα σώματα στο εσωτερικό του ακροφυσίου της τρόμπας ελαστικών.



Να μην στρέφετε ποτέ τη ροή του αέρα προς τα εσάς, προς άλλα άτομα ή προς ζώα.



Προσοχή σε μικρά αντικείμενα ή υπολείμματα διεργασιών που ενδέχεται να πεταχτούν μακριά με δύναμη από την εκροή αέρα κατά τη χρήση και που ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό στα μάτια ή σε άλλα μέρη του σώματος.

ΣΥΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Να φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια και τα αυτιά όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο. Εάν σκάνεται ή άλλα υπολείμματα, φορέστε κατάλληλη μάσκα. Να ενεργοποιείτε πάντα το δοχείο με ασφαλή τρόπο, προστατεύοντας τον εαυτό σας και τα άλλα άτομα στο χώρο εργασίας από τυχόν τραυματισμούς.
- Βεβαιωθείτε πως το δοχείο δεν βρίσκεται υπό πίεση, πριν αφαιρέσετε οποιονδήποτε σύνδεσμο.
- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση πως το γκρουπ μανόμετρο, βαλβίδα και σωλήνας εκκένωσης είναι ακέραια καλά στερεωμένα, για την ομαλή λειτουργία του δοχείου.
- ΜΗΝ ΤΟ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ! Να χρησιμοποιείτε το δοχείο έως την ονομαστική του χωρητικότητα και μόνο για τις προβλεπόμενες χρήσεις. Το υπερβολικό γέμισμα του δοχείου με αέρα θα προκαλέσει πρόωρη φθορά σε αυτό, μόνιμες βλάβες και ενδεχομένως τραυματισμούς και/ή επικίνδυνες καταστάσεις.
- ΜΗΝ το τροφοδοτείτε από φιάλες συμπιεσμένου αερίου ή από συστήματα με πίεση μεγαλύτερη των 16 Bar.
- Να μην μεταφέρετε ή σέρνετε το δοχείο από τον σωλήνα εκκένωσης. Να αποθηκεύετε το δοχείο άδειο.
- Εάν προσέξετε οποιαδήποτε απώλεια στο δοχείο, απορρίψτε το αμέσως. ΜΗΝ κάνετε ηλεκτροκολλήσεις ή οποιαδήποτε άλλη προσπάθεια επισκευής του δοχείου.
- Μελετήστε, καταλάβετε σε βάθος το εγχειρίδιο και ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Μονάχα εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να εγκαταστήσει, ρυθμίσει, συντηρήσει, καθαρίσει, επιθεωρήσει ή μεταφέρει αυτό το μηχάνημα, το οποίο θα πρέπει να μεταφέρεται πάντοτε ΑΔΕΙΟ.
- Πριν από κάθε χρήση της τρόμπας ελαστικών να ελέγχετε ότι αυτή βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Να μην τη χρησιμοποιείτε εάν έχει βλάβη, έχει υποστεί μετατροπές ή εάν δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Να μην ξεπερνιέται η μέγιστη ονομαστική πίεση αέρα που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων.
- Η τρόμπα ελαστικών δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες. Για τα άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες, επιτρέπεται η χρήση του μόνο υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα που θα έχει διαβάσει και κατανοήσει εξ ολοκλήρου όλα τα μέρη του παρόντος εγχειριδίου.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει ποτέ και για κανένα λόγο να παίζουν με το μηχάνημα.
- Μη φουσκώνετε χαλασμένα ελαστικά ή ελαστικά πάνω σε ζάντες χαλασμένες ή γεμάτες υπολείμματα.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση ή αλλαγή αυτού του προϊόντος

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

EL

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΗΤΗΣ ΤΡΟΜΠΑΣ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ

! Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και ασθένεια.

	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΔΑΧΤΥΛΙΑ
	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ

! Περαιτέρω διατάξεις ατομικής προστασίας προς χρήση, σε συνάρτηση με τις τιμές που μετρήθηκαν στην έρευνα περιβαλλοντικής υγιεινής / ανάλυσης κινδύνου, σε περίπτωση που οι τιμές αυτές ξεπερνούν τα ανώτερα όρια που ορίζονται από τις ισχύουσες διατάξεις.

	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ
	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΞΙΕΣ ΠΟΥ ΒΡΕΘΗΚΑΝ ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ / ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΑΥΤΙΩΝ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΔΟΧΕΪΟΥ	10 L
ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΔΟΧΕΪΟΥ	16 Bar
ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	10 Bar
ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ	300 mm
ΥΨΟΣ	710 mm
ΥΠΟΔΟΧΗ ΒΑΛΒΙΔΑΣ	1/2"

ΟΔΗΓΙΕΣ

Επιτοίχιο στήριγμα

Η φορητή τρόμπα ελαστικών είναι εφοδιασμένη με επιτοίχιο στήριγμα. Το επιτοίχιο στήριγμα έχει δύο λειτουργίες:

- A. Να στηρίζει το εργαλείο όταν δεν είναι σε χρήση
- B. Να γεμίζει αυτόματα το ντεπόζιτο αέρα μέσω της βαλβίδας αυτόματης πλήρωσης

Χρήση της τρόμπας ελαστικών

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το φούσκωμα των ελαστικών ή τον έλεγχο της πίεσης αυτών. Το ενσωματωμένο δοχείο αέρα των 10 λίτρων επιτρέπει το φούσκωμα τουλάχιστο 6 ελαστικών αυτοκινήτου έως μια διαφορά πίεσης των 0,3 bar.

Λειτουργία:

Γεμίστε το ντεπόζιτο συνδέοντας την τρόμπα ελαστικών στη βαλβίδα πλήρωσης του επιτοίχιου στηρίγματος, σε ένα κομπρεσέρ ή άλλη διάταξη τροφοδοσίας αέρα.

- A. Ελέγξτε την πίεση του ελαστικού συνδέοντας τη σωλήνα φουσκώματος και διαβάστε την πίεση στο μανόμετρο.
- B. Αυξήστε την πίεση του ελαστικού πιέζοντας σε βάθος τον μοχλό που βρίσκεται κοντά στο μανόμετρο.
- Γ. Ελαττώστε την πίεση του ελαστικού πατώντας το πλαϊνό κουμπί που βρίσκεται κοντά στο μανόμετρο.

Αφού ολοκληρώσετε τη διαδικασία φουσκώματος, η σωλήνα θα πρέπει να αποσυνδεθεί γρήγορα, για να αποφευχθεί η απώλεια της πίεσης του ελαστικού. Για να αποφύγετε λανθασμένες αναγνώσεις, βεβαιωθείτε πάντα πως οι τσιμούχες στο σημείο σύνδεσης είναι σε άριστη κατάσταση.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** το νερό που παράγεται από την συμπύκνωση θα πρέπει να απομακρύνεται μέσω της βαλβίδας εκκένωσης που βρίσκεται στον πάτο της δεξαμενής.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά την ημερήσια χρήση, αφαιρέστε τη διάταξη από το επιτοίχιο στήριγμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι ενέργειες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ

Το όργανο και η συσκευασία πρέπει να αποστέλλονται σε κέντρο διάθεσης απορριμμάτων, σύμφωνα με τους νόμους που ισχύουν στη χώρα στην οποία βρίσκεστε.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός κατασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλύπτεται από 12 μήνες εγγύηση για επαγγελματική χρήση ή 24 μήνες για μη επαγγελματική χρήση.

Βλάβες που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής, διορθώνονται μέσω επισκευής ή αντικατάστασης των ελαττωματικών κομματιών, έπειτα από δική μας απόφαση.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων στην περίοδο διάρκειας της εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της ίδιας.

Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται σε φθορά, κακή ή ακατάλληλη χρήση, σπασίματα που προκλήθηκαν από κτυπήματα και/ή πτώσεις.

Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν επιφέρονται τροποποιήσεις, όταν έχει πειραχτεί η λάμπα ή εφόσον αυτή αποσταλεί αποσυναρμολογημένη στην τεχνική εξυπηρέτηση.

Εξαιρούνται ρητώς βλάβες που τυχόν έχουν προκληθεί σε άτομα και/ή αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Δηλώνουμε υπό την ευθύνη μας πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες:

- Οδηγία για απλά δοχεία υπό πίεση 2014/29/EU

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στα γραφεία της:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ΙΤΑΛΙΑ

BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL BÆRBAR DÆKPUMPE FREMSTILLET AF: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentationen blev oprindeligt udarbejdet på ITALIENSK.



OPMÆRKSOMHED



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR TRYKLUFTVÆRKTØJET TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og overdrag dem til driftspersonalet.

TILTÆNKT BRUG

Dækpumpen må udelukkende bruges til følgende formål::

- oppumpning af dæktryk.

Følgende operationer er ikke tilladt:

- Brug til andre formål end dem, der er angivet ovenfor, er forbudt.
- Brug i miljøer, der indeholder potentielt eksplosive atmosfærer, er forbudt
- Brug som blæser er forbudt
- Fyldning med andre væsker eller gasser end trykluft er forbudt.

VÆRKTØJSIKKERHED



Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer inde i dæktryksdysen.



Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv, andre mennesker eller dyr.



Pas på små genstande eller snavs, der kan blive slynget ud af luftstrømmen under brug og forårsage skade på øjne og andre kropsedele.

INDIKATION FOR PERSONSIKKERHED

- Brug altid øjen- og høreværn, når du bruger dette værktøj. Bær en passende maske, hvis der hvirvles støv/affald op. Betjen altid tanken sikkert, og beskyt dig selv og andre i arbejdsområdet mod mulige skader.
- Sørg for, at tanken ikke er under tryk, før du fjerner nogen fittings.
- Sørg altid for, at trykmåleren/ventilen og udløbsrøret er sikre og fri for skader for at sikre, at tanken fungerer sikkert.
- MÅ IKKE OVERFYLDES! Brug beholderen inden for dens nominelle kapacitet og kun til det formål, den er beregnet til. Overfyldning af lufttanken vil medføre for tidlig slitage, permanent skade, personskaade og/eller farlige situationer.
- Må IKKE tilføres fra komprimerede gasflasker eller systemer med et tryk på over 16 bar.
- Transporter eller træk ikke tanken i udløbsrøret. Opbevar tanken tom.
- Hvis der opstår en lækage i tanken, skal den kasseres med det samme. Du må IKKE svejse eller forsøge at reparere tanken.
- Læs, forstå og følg alle sikkerhedsforanstaltninger og brugsanvisninger grundigt, før du bruger instrumentet.
- Kun kvalificeret personale må installere, betjene, vedligeholde, rengøre, reparere, inspicere eller transportere dette instrument.
- Kontrollér dæktryksapparatets tilstand før hver brug; brug det ikke, hvis det er beskadiget, ændret eller i dårlig stand.
- Overskrid ikke det maksimale nominelle lufttryk, der er angivet i tabellen med tekniske data.
- Dækpumpen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, som kun må bruge den under opsyn af en voksen, der har læst og forstået denne vejledning i sin helhed.
- Børn må aldrig lege med apparatet.
- Pump ikke beskadigede dæk eller dæk på beskadigede eller snavsede hjul.
- Der må ikke foretages ændringer af dette produkt.

PERSONLIGE VÆRNEMIDLER, DER STILLES TIL RÅDIGHED VED BRUG AF DÆKPUMPEN

! Manglende overholdelse af følgende advarsler kan føre til fysisk skade og/eller sygdom.

	BRUG ALTID SIKKERHEDSFODTØJ MED EN BESKYTTENDE TÅKAPPE.
	BRUG ALTID BESKYTTELSESBRILLER.

! Yderligere personlige værnemidler, der skal anvendes afhængigt af de værdier, der er fundet i miljøhygiejne-/risikoanalysen, hvis værdierne overskrider de grænser, der er fastsat i de gældende bestemmelser.

	BRUG ALTID BESKYTTELSESHANDSKER
	BRUG BESKYTTELSESMASKE TIL FYSISKE STOFFER AFHÆNGIGT AF DE VÆRDIER, DER ER FUNDET I MILJØ-/INDUSTRIHYGIEJNEUNDERSØGELSEN.
	BRUG ALTID HØREVÆRN, NÅR DU BRUGER TRYKLUFTVÆRKTØJET.

TEKNISKE DATA

KAPACITETER	10 L
MAKS. TRYK I TANKEN	16 barer
SIKKERHEDSVENTIL	10 barer
DIAMETER	300 mm
HØJDE	710 mm
VENTILTILSLUTNING	1/2"

INSTRUKTIONER TIL BRUG

Vægbeslag

Dækpumpen er udstyret med et vægbeslag. Vægbeslaget har to funktioner:

- Støt enheden, når den ikke er i brug
- Fyld lufttanken automatisk via påfyldningsventilen

Brug af dækpumpen

Instrumentet kan bruges til at pumpe eller kontrollere dæktryk. Den integrerede 10-liters lufttank gør det muligt at pumpe mindst 6 bildæk op til en trykforskel på 0,3 bar.

Operation:

Fyld tanken ved at slutte dækpumpen til påfyldningsventilen på vægbeslaget, en kompressor eller en anden tryklufforsyningsenhed.

- Kontrollér dæktrykket ved at tilslutte slangen og aflæse trykket på manometeret.
- Øg dæktrykket ved at trykke håndtaget ved siden af dæktryksmåleren helt i bund.
- Sænk dæktrykket ved at trykke på sideknappen ved siden af dæktryksmåleren.

Når oppumpningen er afsluttet, skal slangen hurtigt kobles fra for at undgå tab af dæktryk. For at undgå forkerte aflæsninger skal du altid sikre dig, at koblingens tætninger er i perfekt stand.



OBS: Vand, der dannes ved kondensering, skal drænes via drænventilen i bunden af tanken.



FORSIGTIG: Efter daglig brug skal du fjerne enheden fra vægbeslaget.

VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensili S.P.A.'s reparationscenter for sådant arbejde.

BORTSKAFFELSE

Instrumentet og emballagen skal afleveres på et affaldscenter i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor du befinder dig.

GARANTI

Dette udstyr er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder. Det er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi afhjælper fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke på garantiens udløbsdato.

Fejl som følge af slitage, forkert eller ukorrekt brug og brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke omfattet af garantien.

Garantien bortfalder, hvis der foretages ændringer, hvis der manipuleres med instrumentet, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver:

- Direktiv om simple trykbeholdere 2014/29/EU

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA PRENOSNI NAPIHOVALNIK PNEVMATIK PROIZVAJALCA: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.

POZOR



PRED UPORABO PNEVMATSKEGA ORODJA JE TREBA V CELOTI PREBRATI TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebu, ki jih bo uporabljalo.

NAMENSKA UPORABA

Naprava za polnjenje pnevmatik se uporablja izključno za naslednje namene:

- zvišanje tlaka v pnevmatikah.

Naslednje operacije niso dovoljene:

- Uporaba za druge namene, kot so navedeni zgoraj, je prepovedana.
- Uporaba v okoljih s potencialno eksplozivnimi atmosferami je prepovedana.
- Uporaba kot pihalnik je prepovedana.
- Polnjenje s tekočinami ali plini, razen s stisnjenim zrakom, je prepovedano.

VARNOST OROŽJA



Pazite, da v šobi za polnjenje pnevmatik ni tujkov.



Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi, drugim ljudem ali živalim.



Pazite na majhne predmete ali ostanke, ki bi jih lahko med uporabo vrgli iz zračnega toka in povzročili poškodbe oči in drugih delov telesa.

NAVEDBA ZA VARNOST OSEBJA

- Pri uporabi tega instrumenta vedno uporabljajte zaščito za oči in ušesa. Če se dviga prah/odpadki, nosite ustrezno masko. Z rezervoarjem vedno delajte varno, tako da sebe in druge na delovnem območju zaščitite pred morebitnimi poškodbami.
- Pred odstranjevanjem priključkov se prepričajte, da rezervoar ni pod pritiskom.
- Vedno se prepričajte, da sta sklop manometra/ventila in izpustna cev varna in nepoškodovana, da zagotovite varno delovanje rezervoarja.
- **NE POLNITE PREVEČ!** Rezervoar uporabljajte v okviru njegove nazivne prostornine in le za predvidene namene. Prekomerno polnjenje rezervoarja za zrak lahko povzroči prezgodnjo obrabo, trajne poškodbe, poškodbe in/ali nevarne situacije.
- NE napajati iz jeklenk s stisnjenim plinom ali sistemov s tlakom nad 16 barov.
- Rezervoarja ne prevažajte ali vlečite za izpustno cev. Rezervoar hranite prazen.
- Če pride do puščanja v rezervoarju, ga takoj zavrzite. Rezervoarja NE varite ali ga poskušajte popraviti.
- Pred uporabo instrumenta preučite, natančno razumite in upoštevajte vse varnostne ukrepe in navodila za uporabo.
- Ta instrument lahko namesti, upravlja, vzdržuje, čisti, popravlja, pregleduje ali prevaža samo usposobljeno osebje.
- Pred vsako uporabo preverite stanje naprave za polnjenje pnevmatik; ne uporabljajte je, če je poškodovana, spremenjena ali v slabem stanju.
- Ne prekorajte največjega nazivnega zračnega tlaka, navedenega v tabeli tehničnih podatkov.
- Napolnilnik pnevmatik ni namenjen za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ki ga lahko uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe, ki je prebrala in v celoti razumela ta priročnik.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Ne polnite poškodovanih pnevmatik ali pnevmatik na poškodovanih kolesih ali kolesih, na katerih so se nabirali odpadki.
- Tega izdelka ne smete spreminjati.

NAVODILA ZA UPORABO

SL

OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA, KI JE NA VOLJO PRI UPORABI NAPRAVE ZA POLNLENJE PNEVMATIK.

⚠ Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	VEDNO UPORABLJAJTE VARNOSTNO OBUTEV Z ZAŠČITNO KAPICO.
	VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNA OČALA

⚠ Dodatna osebna zaščitna oprema, ki se uporablja glede na vrednosti, ugotovljene v analizi okoljske higiene/ tveganja, če vrednosti presegajo mejne vrednosti, določene z veljavnimi predpisi.

	VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE.
	UPORABA ZAŠČITNE MASKE ZA FIZIKALNE DEJAVNIKE GLEDE NA VREDNOSTI, UGOTOVLJENE V RAZISKAVI OKOLJSKE/INDUSTRIJSKE HIGIENE
	PRI UPORABI PNEVMATSKEGA ORODJA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITO SLUHA.

TEHNIČNI PODATKI

ZMOGLJIVOSTI'	10 L
NAJVEČJI TLAK V REZERVOARJU	16 palic
VARNOSTNI VENTIL	10 palic
DIAMETER	300 mm
VIŠINA	710 mm
PRIKLJUČEK VENTILA	1/2"

NAVODILA ZA UPORABO

Stenski nosilec

Napolnilnik pnevmatik je opremljen s stenskim nosilcem. Stenski nosilec ima dve funkciji:

- Podprite enoto, ko je ne uporabljate
- Z ventilom za polnjenje samodejno napolnite rezervoar za zrak

Uporaba naprave za polnjenje pnevmatik

Instrument se lahko uporablja za polnjenje ali preverjanje tlaka v pnevmatikah. Vgrajeni 10-litrski rezervoar za zrak omogoča napolnjevanje vsaj 6 avtomobilskih pnevmatik do razlike v tlaku 0,3 bara.

Delovanje:

Rezervoar napolnite tako, da napihovalnik pnevmatik priključite na polnilni ventil stenskega nosilca, kompresor ali drugo napravo za dovod stisnjenega zraka.

- Tlak v pnevmatiki preverite tako, da priključite zračnico in odčitate tlak na manometru.
- Povečajte tlak v pnevmatikah tako, da do konca pritisnete ročico v bližini merilnika tlaka.
- Tlak v pnevmatikah zmanjšajte s pritiskom na stranski gumb v bližini merilnika tlaka.

Po končanem polnjenju je treba cev hitro odklopiti, da ne pride do izgube tlaka v pnevmatiki. Da bi se izognili nepravilnim odčitkom, vedno poskrbite, da so tesnila na spojki v brezhibnem stanju.



POZOR: Vodo, ki nastane pri kondenzaciji, je treba odvajati prek izpustnega ventila na dnu posode.



POZOR: Po vsakodnevni uporabi odstranite napravo s stenskega nosilca.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili S.P.A.

ODSTRANITEV

Instrument in embalažo je treba oddati v center za odstranjevanje odpadkov v skladu z zakoni države, v kateri se nahajate.

GARANCIJA

Ta oprema je izdelana in preizkušena v skladu z veljavnimi standardi Evropske unije. Zanje velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo tako, da po lastni presoji popravimo ali zamenjamo okvarjene dele.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe in zlomi zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije.

Garancija preneha veljati, če so na instrumentu opravljene spremembe, če je bil instrument poškodovan ali če je bil razstavljen poslan na servis.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv:

- Direktiva o enostavnih tlačnih posodah 2014/29/EU

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIJA

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRENOSNÉHO ZARIADENIA NA HUSTENIE PNEUMATÍK, KTORÉ VYRÁBA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.

POZOR



PRED POUŽITÍM PNEUMATICKÉHO NÁRADIA JE DÔLEŽITÉ SI KOMPLETNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU.

Bezpečnostné pokyny si starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.

URČENÉ POUŽITIE

Hustilka pneumatík sa má používať výlučne na tieto účely:

- nahustenie tlaku v pneumatikách.

Nasledujúce operácie nie sú povolené:

- Používanie na iné účely, ako je uvedené vyššie, je zakázané
- Používanie v prostredí s potenciálne výbušnou atmosférou je zakázané
- Používanie ako dýchadlo je zakázané
- Plnenie inými kvapalinami alebo plynmi ako stlačeným vzduchom je zakázané.

BEZPEČNOSŤ NÁSTROJA



Dbajte na to, aby sa v dýze hustilky nenachádzali cudzie telesá.



Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba, iné osoby alebo zvieratá.



Dávajte pozor na malé predmety alebo úlomky, ktoré by mohli byť počas používania vymrštené z prúdu vzduchu a spôsobiť poranenie očí a iných častí tela.

INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

- Pri používaní tohto nástroja vždy používajte ochranu očí a uší. Ak sa zdvihne prach/odpadky, používajte vhodnú masku. S nádržou pracujte vždy bezpečne a chráňte seba a ostatné osoby v pracovnom priestore pred možným poranením.
- Pred demontážou akéhokoľvek príslušenstva sa uistite, že nádrž nie je pod tlakom.
- Vždy sa uistite, že súprava manometra/ventilu a výtláčne potrubie sú bezpečné a nepoškodené, aby sa zabezpečila bezpečná prevádzka nádrže.
- NEPREPLŇAJTE! Nádržku používajte v rámci jej menovitého objemu a len na určený účel. Preplnenie vzduchovej nádrže spôsobí predčasnú opotrebovanie, trvalé poškodenie, zranenie a/alebo nebezpečné situácie.
- NEPODÁVAJTE zo stlačených plynových fliaš alebo systémov s tlakom nad 16 barov.
- Nádrž neprepravujte ani neťahajte za výpustné potrubie. Nádrž skladujte prázdnu.
- Ak sa v nádrži objaví netesnosť, okamžite ju zlikvidujte. Nádrž nezwárajte ani sa ju nepokúšajte opraviť.
- Pred použitím prístroja si preštudujte, dôkladne pochopte a dodržiavajte všetky bezpečnostné opatrenia a návod na obsluhu.
- Tento prístroj môže inštalovať, obsluhovať, udržiavať, čistiť, opravovať, kontrolovať alebo prepravovať len kvalifikovaný personál.
- Pred každým použitím skontrolujte stav hustilky; nepoužívajte ju, ak je poškodená, zmenená alebo v zlom stave.
- Neprekračujte maximálny menovitý tlak vzduchu uvedený v tabuľke technických údajov.
- Hustilka pneumatík nie je určená na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ktoré ju môžu používať len pod dohľadom dospelé osoby, ktorá si prečítala celý tento návod na obsluhu a plne mu porozumela.
- Deti by sa so zariadením nemali hrať.
- Nehusťte poškodené pneumatiky alebo pneumatiky na poškodených alebo nečistotami naplnených kolesách.
- Na tomto výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

NÁVOD NA POUŽITIE



OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY PRI POUŽÍVANÍ HUSTILKY NA PNEUMATIKY

! Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo ochoreniu.

	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV S OCHRANNOU ŠPIČKOU
	VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE

! Ďalšie osobné ochranné prostriedky, ktoré sa majú používať v závislosti od hodnôt zistených v analýze hygieny životného prostredia/rizika v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.

	VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE
	POUŽÍVAŤ OCHRANNÚ MASKU PRE FYZIKÁLNE FAKTORY V ZÁVISLOSTI OD HODNÔT ZISTENÝCH PRI PRIESKUME ENVIRONMENTÁLNEJ/PRIEMYSELNEJ HYGIENY
	PRI POUŽÍVANÍ PNEUMATICKÉHO NÁRADIA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU

TECHNICKÉ ÚDAJE

KAPACITY	10 L
MAXIMÁLNY TLAK V NÁDRŽI	16 tyčí
BEZPEČNOSTNÝ VENTIL	10 tyčí
DIAMETER	300 mm
VÝŠKA	710 mm
PRIPOJENIE VENTILU	1/2"

NÁVOD NA POUŽITIE

Nástenný držiak

Hustilka pneumatik je vybavená nástenným držiakom. Nástenný držiak má dve funkcie:

- Podoprite jednotku, keď sa nepoužíva
- Automatické plnenie vzduchovej nádrže pomocou plniaceho ventilu

Používanie zariadenia na hustenie pneumatík

Pristroj možno použiť na hustenie alebo kontrolu tlaku v pneumatikách. Integrovaná 10-litrová nádrž na vzduch umožňuje nahustenie najmenej 6 automobilových pneumatík s tlakovým rozdielom 0,3 bar.

Prevádzka:

Nádrž naplňte pripojením zariadenia na hustenie pneumatík k plnaciemu ventilu nástenného držiaka, kompresora alebo iného zariadenia na dodávku stlačeného vzduchu.

- Tlak v pneumatike skontrolujte pripojením hustiacej hadičky a odčítajte tlak na tlakomere.
- Zvýšte tlak v pneumatikách úplným stlačením páčky umiestnenej v blízkosti manometra.
- Tlak v pneumatikách znížite stlačením bočného tlačidla v blízkosti manometra.

Po dokončení hustenia je potrebné rýchlo odpojiť hadicu, aby nedošlo k strate tlaku v pneumatike. Aby ste zabránili nesprávnym údajom, vždy sa uistite, že tesnenia na spojke sú v bezchybnom stave.

 **UPOZORNENIE:** Voda vznikajúca pri kondenzácii sa musí vypúšťať cez vypúšťací ventil v spodnej časti nádrže.

 **UPOZORNENIE:** Po každodennom používaní odstráňte zariadenie z nástenného držiaka.

ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Beta Utensili S.P.A.

DISPOZÍCIA

Prístroj a obal je potrebné odovzdať do strediska na likvidáciu odpadu v súlade so zákonmi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

ZÁRUKA

Toto zariadenie je vyrobené a testované podľa platných noriem Európskej únie. Vzťahuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a na zlomenia spôsobené údermi a/alebo pádmi.

Záruka zaniká, ak sa na prístroji vykonajú úpravy, ak sa doň zasahuje alebo ak sa zašle do servisu v rozobratom stave.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

- Smernica 2014/29/EÚ o jednoduchých tlakových nádobách

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

TALIANSKO

NÁVOD K POUŽITÍ



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A NÁVOD K POUŽITÍ PRO PŘENOSNOU HUSTILKU PNEUMATIK VYROBENOU SPOLEČNOSTÍ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

POZOR



PŘED POUŽITÍM PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ JE DŮLEŽITÉ SI TENTO NÁVOD KOMPLETNĚ PŘEČÍST. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A PROVOZNÍCH POKYNŮ MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

Pelčivě si uschovete bezpečnostní pokyny a předejte je obsluze.

URČENÉ POUŽITÍ

Hustilka pneumatik se smí používat výhradně k následujícím účelům:

- tlak v pneumatikách.

Následující operace nejsou povoleny:

- Použití k jiným než výše uvedeným účelům je zakázáno.
- Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu je zakázáno.
- Použití jako dmychadlo je zakázáno
- Plnění jinými kapalinami nebo plyny než stlačeným vzduchem je zakázáno.

BEZPEČNOST NÁSTROJŮ



Dbejte na to, aby se uvnitř trysky huštění pneumatik nenacházela cizí tělesa.



Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe, jiné osoby nebo zvířata.



Dávejte pozor na drobné předměty nebo úlomky, které by mohly být během používání vyvrženy z proudu vzduchu a způsobit poranění očí a jiných částí těla.

INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU

- Při používání tohoto přístroje vždy používejte ochranu očí a sluchu. Pokud se zvedá prach/úlomky, použijte vhodnou masku. S nádrží pracujte vždy bezpečně a chraňte sebe i ostatní osoby v pracovním prostoru před možným zraněním.
- Před demontáží jakéhokoli příslušenství se ujistěte, že nádrž není pod tlakem.
- Pro zajištění bezpečného provozu nádrže se vždy ujistěte, že je sestava manometru/ventilu a výtlačné potrubí bezpečně a nepoškozené.
- **NEPŘEPLŇUJTE!** Nádržku používejte v rámci jejího jmenovitého objemu a pouze k určenému účelu. Přeplnění zásobníku vzduchu způsobí předčasné opotřebení, trvalé poškození, zranění a/nebo nebezpečné situace.
- **NEPODÁVEJTE** ze stlačených plynových lahví nebo systémů s tlakem vyšším než 16 barů.
- Nádrž nepřevrácíte ani netáhněte za výpustné potrubí. Nádrž skladujte prázdnou.
- Pokud dojde k úniku z nádrže, okamžitě ji zlikvidujte. Nádrž nesvařujte ani se ji nepokoušejte opravit.
- Před použitím přístroje si prostudujte všechna bezpečnostní opatření a návod k obsluze, důkladně jim porozumějte a dodržujte je.
- Tento přístroj smí instalovat, obsluhovat, udržovat, čistit, opravovat, kontrolovat nebo přepravovat pouze kvalifikovaný personál.
- Před každým použitím zkontrolujte stav zařízení na huštění pneumatik; poškozené, pozměněné nebo ve špatném stavu nepoužívejte.
- Nepřekračujte maximální jmenovitý tlak vzduchu uvedený v tabulce technických údajů.
- Hustilka pneumatik není určena pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, které ji mohou používat pouze pod dohledem dospělé osoby, která si přečetla celý tento návod a plně mu porozuměla.
- Děti by si s přístrojem neměly hrát.
- Nehustěte poškozené pneumatiky nebo pneumatiky na poškozených nebo nečistotami naplněných kolech.
- Na tomto výrobku se nesmí provádět žádné úpravy.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY POSKYTOVANÉ PŘI POUŽÍVÁNÍ HUŠTĚNÍ PNEUMATIK.



Nedodržení následujících upozornění může vést k fyzickému zranění a/nebo onemocnění.



VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV S OCHRANNOU ŠPIČKOU.



VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE



Další osobní ochranné prostředky, které je třeba použít v závislosti na hodnotách zjištěných v analýze hygieny prostředí/rizika v případě, že hodnoty překračují limity stanovené platnými předpisy.



VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE



POUŽÍVAT OCHRANNOU MASKU PRO FYZIKÁLNÍ ČINITELE V ZÁVISLOSTI NA HODNOTÁCH ZJIŠTĚNÝCH PŘI PRŮZKUMU HYGIENY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/ PRŮMYSLOVÉ HYGIENY.



PŘI POUŽÍVÁNÍ PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU.

TECHNICKÉ ÚDAJE

KAPACITY	10 L
MAX. TLAK V NÁDRŽI	16 tyčí
BEZPEČNOSTNÍ VENTIL	10 tyčí
DIAMETR	300 mm
VÝŠKA	710 mm
PŘIPOJENÍ VENTILU	1/2"

NÁVOD K POUŽITÍ

Nástěnný držák

Hustilka pneumatik je vybavena nástěnným držákem. Nástěnný držák má dvě funkce:

- Podepřete jednotku, když se nepoužívá
- Automatické plnění vzduchojemu pomocí plnicího ventilu

Použití huštění pneumatik

Přístroj lze použít k huštění nebo kontrole tlaku v pneumatikách. Integrovaný 10litrový zásobník vzduchu umožňuje nahustit nejméně 6 pneumatik automobilu na rozdíl tlaku 0,3 baru.

Provoz:

Nádrž naplňte připojením huštění pneumatik k plnicímu ventilu nástěnného držáku, kompresoru nebo jinému zařízení pro přívod stlačeného vzduchu.

- Zkontrolujte tlak v pneumatice připojením husticí trubice a odečtěte tlak na manometru.
- Zvyšte tlak v pneumatikách úplným stisknutím páčky umístěné v blízkosti tlakoměru.
- Tlak v pneumatikách snižte stisknutím bočního tlačítka u tlakoměru.

Po dokončení huštění je třeba rychle odpojit hadičku, aby nedošlo ke ztrátě tlaku v pneumatice. Abyste předešli nesprávným údajům, vždy se ujistěte, že těsnění na spoje jsou v bezvadném stavu.

 **UPOZORNĚNÍ:** Voda vzniklá kondenzací se musí vypustit vypouštěcím ventilem ve spodní části nádrže.

 **UPOZORNĚNÍ:** Po každodenním používání sejměte zařízení z nástěnného držáku.

ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko Beta Utensili S.P.A.

DISPOZICE

Přístroj a obal je třeba odevzdat do střediska pro likvidaci odpadu v souladu se zákony země, ve které se nacházíte.

ZÁRUKA

Toto zařízení je vyrobeno a testováno podle platných norem Evropské unie. Vztahuje se na něj záruka po dobu 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Na závady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním a na rozbití způsobené úderem a/nebo pády se záruka nevztahuje.

Záruka zaniká, pokud jsou na přístroji provedeny úpravy, pokud je do něj zasahováno nebo pokud je zaslán do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsany výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic:

- Směrnice o jednoduchých tlakových nádobách 2014/29/EU

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU UMFLATOR DE ANVELOPE PORTABIL FABRICAT DE: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.

ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITIȚI COMPLET ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA PNEUMATICĂ. POT APĂREA VĂTĂMĂRI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

Rețineți cu atenție instrucțiunile de siguranță și predați-le personalului de exploatare.

UTILIZARE PRECONIZATĂ

Aparatul de umflat anvelope trebuie utilizat exclusiv pentru următoarele scopuri:

- umflarea presiunii în anvelope.

Următoarele operațiuni nu sunt permise:

- Utilizarea în alte scopuri decât cele indicate mai sus este interzisă
- Este interzisă utilizarea în medii care conțin atmosfere potențial explozive
- Utilizarea ca suflantă este interzisă
- Este interzisă umplerea cu lichide sau gaze, altele decât aerul comprimat.

SIGURANȚA SCULELOR



Aveți grijă să nu existe corpuri străine în interiorul duzei de umflare a anvelopei.



Nu îndreptați niciodată fluxul de aer spre dumneavoastră, alte persoane sau animale.



Aveți grijă la obiectele mici sau la resturile care ar putea fi aruncate din fluxul de aer în timpul utilizării și ar putea provoca leziuni ale ochilor și ale altor părți ale corpului.

INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI

- Folosiți întotdeauna protecție pentru ochi și urechi atunci când utilizați această unealtă. Dacă se ridică praf/debris, purtați o mască adecvată. Utilizați întotdeauna rezervorul în condiții de siguranță, protejându-vă pe dvs. și pe ceilalți din zona de lucru de posibile vătămări.
- Asigurați-vă că rezervorul nu este sub presiune înainte de a îndepărta orice fittinguri.
- Asigurați-vă întotdeauna că ansamblul manometru/valvă și conducta de evacuare sunt bine fixate și nu prezintă deteriorări pentru a asigura funcționarea în siguranță a rezervorului.
- NU UMPLEȚI ÎN EXCES! Utilizați rezervorul în limita capacității sale nominale și numai pentru scopul desemnat. Umplerea excesivă a rezervorului de aer va cauza uzură prematură, deteriorări permanente, răniri și/sau situații periculoase.
- NU alimentați din butelii de gaz comprimat sau sisteme cu presiune mai mare de 16 Bar.
- Nu transportați sau trageți rezervorul de țevă de evacuare. Păstrați rezervorul gol.
- Dacă apare o scurgere în rezervor, aruncați-l imediat. NU sudați sau nu încercați să reparați rezervorul.
- Studiați, înțelegeți temeinic și respectați toate măsurile de precauție și instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza instrumentul.
- Numai personalul calificat poate instala, utiliza, întreține, curăța, repara, inspecta sau transporta acest instrument.
- Inspectați starea dispozitivului de umflare a anvelopelor înainte de fiecare utilizare; nu îl utilizați dacă este deteriorat, alterat sau în stare proastă.
- Nu depășiți presiunea nominală maximă a aerului indicată în tabelul cu date tehnice.
- Dispozitivul de umflare a anvelopelor nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, cărora le este permis să îl utilizeze numai sub supravegherea unui adult care a citit și a înțeles pe deplin acest manual în integralitatea sa.
- Copiii nu trebuie să se joace niciodată cu dispozitivul.
- Nu umflați anvelope deteriorate sau anvelope pe roți deteriorate sau pline de resturi.
- Acest produs nu poate fi modificat.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

ECIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE PREVĂZUT LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI DE UMFLARE A ANVELOPELOR

 Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări corporale și/sau boli.

	FOLOȘIȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ CU VÂRF DE PROTECȚIE
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE

 Echipament de protecție individuală suplimentar care trebuie utilizat în funcție de valorile constatate în analiza igienei mediului/riscului, în cazul în care valorile depășesc limitele prevăzute de reglementările în vigoare.

	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE
	UTILIZAȚI MĂȘTI DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚI FIZICI ÎN FUNCȚIE DE VALORILE CONSTATATE ÎN ANCHETA PRIVIND IGIENA MEDIULUI/INDUSTRIALĂ
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIE AUDITIVĂ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI UNEALTA PNEUMATICĂ

DATE TEHNICE

CAPACITĂȚI	10 L
PRESIUNEA MAX. A REZERVORULUI	16 bare
VALVĂ DE SIGURANȚĂ	10 bare
DIAMETRU	300 mm
ÎNĂLȚIME	710 mm
CONEXIUNE SUPAPĂ	1/2"

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Support de perete

Dispozitivul de umflare a anvelopelor este echipat cu un suport de perete. Suportul de perete are două funcții:

- Susțineți unitatea atunci când nu este utilizată
- Umpleți automat rezervorul de aer prin intermediul supapei de umplere

Utilizarea dispozitivului de umflare a anvelopelor

Instrumentul poate fi utilizat pentru umflarea sau verificarea presiunii în anvelope. Rezervorul de aer integrat de 10 litri permite umflarea a cel puțin 6 anvelope auto la o diferență de presiune de 0,3 bar.

Funcționare:

Umpleți rezervorul prin conectarea dispozitivului de umflare a anvelopelor la supapa de umplere a suportului de perete, la un compresor sau la alt dispozitiv de alimentare cu aer comprimat.

- Verificați presiunea anvelopei prin conectarea tubului de umflare și citiți presiunea pe manometru.
- Creșteți presiunea în anvelope prin apăsarea completă a manetei situate lângă manometru.
- Reduceți presiunea în anvelope apăsând butonul lateral de lângă manometru.

După finalizarea operațiunii de umflare, tubul trebuie deconectat rapid pentru a evita pierderea presiunii în anvelopă. Pentru a evita citirile incorecte, asigurați-vă întotdeauna că garniturile de pe cuplaj sunt în stare perfectă.

 **ATENȚIE:** Apa generată de condens trebuie să fie evacuată prin supapa de scurgere de la baza rezervorului.

 **ATENȚIE:** După utilizarea zilnică, scoateți dispozitivul din suportul de perete.

ÎNȚREȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili S.P.A..

ELIMINARE

Instrumentul și ambalajul trebuie să fie trimise la un centru de eliminare a deșeurilor, în conformitate cu legislația țării în care vă aflați.

GARANȚIE

Acest echipament este fabricat și testat în conformitate cu standardele actuale ale Uniunii Europene. Este acoperit de o garanție pentru o perioadă de 12 luni pentru utilizare profesională sau 24 de luni pentru utilizare neprofesională.

Reparăm defectele cauzate de defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare și rupturilor cauzate de lovituri și/sau căderi nu fac obiectul garanției.

Garanția expiră atunci când sunt efectuate modificări, când instrumentul este deteriorat sau când este trimis la service dezasamblat.

Daunele cauzate persoanelor și/sau bunurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte, sunt excluse în mod expres.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive:

- Directiva 2014/29/UE privind recipientele simple sub presiune

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРЕНОСИМ УРЕД ЗА НАПОМПВАНЕ НА ГУМИ, ПРОИЗВЕДЕН ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

Първоначално документацията е изготвена на ИТАЛИАНСКИ език.

ВНИМАНИЕ



ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПНЕВМАТИЧНИЯ ИНСТРУМЕНТ. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОЖЕ ДА СЕ СТИГНЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

Инсталаторът за помпване на гуми трябва да се използва изключително за следните цели:

- напompване на налягането в гумите.

Следните операции не са разрешени:

- Използването за цели, различни от посочените по-горе, е забранено
- Забранена е употребата в среди, съдържащи потенциално експлозивна атмосфера.
- Използването като вентилатор е забранено
- Пълненето с течности или газове, различни от съгъстен въздух, е забранено.

БЕЗОПАСНОСТ НА ИНСТРУМЕНТИТЕ



Внимавайте в крайника за помпване на гуми да няма чужди тела.



Никога не насочвайте въздушния поток към себе си, други хора или животни.



Пазете се от малки предмети или отломки, които могат да бъдат изхвърлени от въздушната струя по време на работа и да причинят нараняване на очите и други части на тялото.

ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Винаги използвайте предпазни средства за очите и ушите, когато използвате този инструмент. Ако се вдигне прах/отломки, носете подходяща маска. Винаги работете с резервоара безопасно, като предпазвате себе си и другите в работната зона от възможни наранявания.
- Уверете се, че резервоарът не е под налягане, преди да демонтирате фитингите.
- Винаги се уверявайте, че манометърът/клапанът и изпускателната тръба са здраво закрепени и не са повредени, за да се гарантира безопасната работа на резервоара.
- НЕ ПРЕПЪЛВАЙТЕ! Използвайте резервоара в рамките на номиналната му вместимост и само по предназначение. Препълването на въздушния резервоар ще доведе до преждевременно износване, трайни повреди, наранявания и/или опасни ситуации.
- НЕ се захранва от бутилки със съгъстен газ или системи с налягане над 16 бара.
- Не транспортирайте и не влачете резервоара за изпускателната тръба. Съхранявайте резервоара празен.
- Ако в резервоара се появи теч, незабавно го изхвърлете. НЕ заварявайте и не се опитвайте да ремонтирате резервоара.
- Прочетете, разберете внимателно и спазвайте всички предпазни мерки и инструкции за работа, преди да използвате инструмента.
- Само квалифициран персонал може да инсталира, работи, поддържа, почиства, ремонтира, проверява или транспортира този инструмент.
- Проверявайте състоянието на устройството за напompване на гуми преди всяка употреба; не използвайте, ако е повредено, променено или в лошо състояние.
- Не превишавайте максималното номинално налягане на въздуха, посочено в таблицата с технически данни.
- Инсталаторът за помпване на гуми не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, които могат да го използват само под надзора на възрастен, който е прочел и разбрал изцяло това ръководство.
- Децата не трябва да си играят с устройството.
- Не напompвайте повредени гуми или гуми на повредени или пълни с отпадъци колела.
- По този продукт не трябва да се правят никакви промени.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



ОСИГУРЕНИ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОМПАТА ЗА ГУМИ

! Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.

	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ СЪС ЗАЩИТНА КАПАЧКА.
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА

! Допълнителни лични предпазни средства, които да се използват в зависимост от стойностите, установени в анализа на хигиената на околната среда/риска, в случай че стойностите надвишават границите, предвидени в действащите разпоредби.

	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
	ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАЩИТНА МАСКА ЗА ФИЗИЧНИ АГЕНТИ В ЗАВИСИМОСТ ОТ СТОЙНОСТИТЕ, УСТАНОВЕНИ ПРИ ИЗСЛЕДВАНЕТО НА ХИГИЕНАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА/ПРОМИШЛЕННОСТТА
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТА НА СЛУХА, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ПНЕВМАТИЧНИЯ ИНСТРУМЕНТ.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ВЪЗМОЖНОСТИ	10 L
МАКСИМАЛНО НАЛЯГАНЕ В РЕЗЕРВОАРА	16 Bar
БЕЗОПАСЕН ВЕНТИЛ	10 Bar
ДИАМЕТЪР	300 mm
HEIGHT	710 mm
СВЪРЗВАНЕ НА ВЕНТИЛА	1/2"

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Стенна скоба

Инсталаторът за помпване на гуми е оборудван със стенна скоба. Стенната скоба има две функции:

- Поддържане на устройството, когато не се използва
- Автоматично пълнене на резервоара за въздух чрез клапана за пълнене

Използване на устройството за напompване на гуми

Уредът може да се използва за напompване или проверка на налягането в гумите. Вграденият 10-литров резервоар за въздух позволява напompването на поне 6 автомобилни гуми до разлика в налягането от 0,3 бара.

Работа:

Напълнете резервоара, като свържете устройството за напompване на гуми към вентила за пълнене на стенната скоба, компресор или друго устройство за подаване на състен въздух.

- Проверете налягането в гумата, като свържете тръбичката за напompване и отчетете налягането на манометъра.
- Увеличете налягането в гумите, като натиснете докрай лоста, разположен в близост до манометъра.
- Намалете налягането в гумите, като натиснете страничния бутон до манометъра.

След приключване на операцията по напompване, тръбата трябва да се откачи бързо, за да се избегне загуба на налягане в гумата. За да избегнете неправилни показания, винаги се уверявайте, че уплътненията на съединителя са в отлично състояние.

 **ВНИМАНИЕ:** Водата, образувана от кондензацията, трябва да се източва чрез дренажния клапан в долната част на резервоара.

 **ВНИМАНИЕ:** След ежедневна употреба свалете устройството от стенната скоба.

ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервизния център на Beta Utensili S.P.A.

РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ

Инструментът и опаковката трябва да бъдат изпратени в център за изхвърляне на отпадъци в съответствие със законите на страната, в която се намирате.

ГАРАНЦИЯ

Това оборудване е произведено и тествано в съответствие с действащите стандарти на Европейския съюз. То се покрива от гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба и счупвания, причинени от удари и/или падания, не са предмет на гаранция.

Гаранцията изтича при извършване на модификации, намеса в уреда или изпращане на разглобения уред за сервизно обслужване.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви:

- Директива 2014/29/ЕС за обикновените съдове под налягане

Техническото досие е достъпно от:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélie 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com